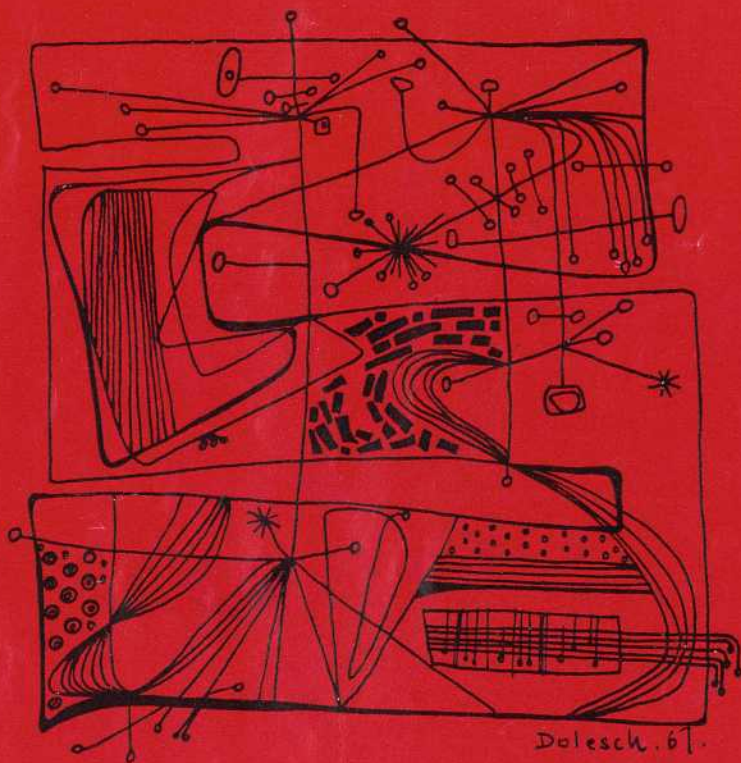


LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL

Un magazine des arts du spectacle à l'Expo '67

A magazine of the performing arts at Expo '67



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada

The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada



Le Festival Mondial

The World Festival

En panorama, les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67
A presentation of performing arts from nations participating at Expo 67

GORDON HILKER

Directeur artistique / *Artistic Director*

JEAN CÔTÉ

Directeur administratif / *Administrative Director*

GILLES LEFEBVRE

Directeur artistique associé / *Associate Artistic Director*

DAVID HABER

Producteur, Spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE

Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND

Producteur, manifestations spéciales / *Producer, Special Events*

MARY JOLLIFFE

Chef, publicité / *Head, Publicity*

GILLES DIGNARD

Administrateur, spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT

Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host

« Il me semble désormais entrevoir mieux ce qu'est une civilisation. Une civilisation est un héritage de croyances, de coutumes et de connaissances, lentement acquises au cours des siècles, difficiles parfois à justifier par la logique, mais qui se justifient d'elles-mêmes, comme des chemins, s'ils conduisent quelque part, puis- qu'elles ouvrent à l'homme son étendue intérieure. »

* * *

"... *Where would you advise me to visit?*" he asked.

"*The planet Earth,*" replied the geographer. "*It has a good reputation.*"

— ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY



Le Festival Mondial

The World Festival

présente / presents



MARLENE DIETRICH

Arrangements

BURT BACHARACH

Eclairage / Lighting

JOE DAVIS

Expo-Théâtre, Montréal

12-24.VI.67

Salut de Jean Cocteau à Marlene Dietrich

Marlene Dietrich ! ... Votre nom débute par une caresse et s'achève par un coup de cravache. Vous portez des plumes et des fourrures, qui semblent appartenir à votre corps comme les fourrures des fauves et les plumes des oiseaux.

Votre voix, votre regard sont ceux de la Lorelei; mais Lorelei était dangereuse. Mais vous ne l'êtes pas; car votre secret de beauté consiste à prendre soin de votre ligne de coeur. C'est votre ligne de coeur qui vous place au-dessus de l'élégance, au-dessus des modes, au-dessus des styles : au-dessus même de votre prestige, de votre courage, de votre démarche, de vos films et de vos chansons.

Votre beauté s'impose, il est inutile qu'on en parle, c'est donc votre bonté que je salue. Elle illumine par l'intérieur cette longue vague de gloire que vous êtes, une vague transparente qui arrive de loin, et daigne se dérouler généreusement jusqu'à nous.

Des paillettes de "l'Ange Bleu" au frac de "Morocco", de la pauvre robe noire de "X27" aux plumes de coq de "Shanghai Express" : des diamants de "Desire" à l'uniforme Américain : de port en port, d'écueil en écueil, de boule en boule, de digue en digue il nous arrive (toutes voiles dehors) une frégate, une figure de proue, un poisson chinois, un oiseau-lyre, une incroyable, une merveilleuse :

MARLENE DIETRICH !

Introduction écrite pour la présentation de Marlene Dietrich, faite au profit des Polios de France à Monte-Carlo (Monaco).





"MARLENE"

de / by
Noel Coward

*We know God made trees
And the birds and the bees,
And seas for the fishes to swim in;
We are also aware
That he has quite a flair
For creating exceptional women.*

*When Eve said to Adam,
"Start calling me Madam",
The world became far more exciting,
Which turns to confusion
The modern delusion
That sex is a question of lighting.*

*For female allure,
Whether pure or impure,
Has seldom reported a failure,
As I know and you know
From Venus and Juno
Right down to La Dame aux Camelias.*

*This glamour, it seems,
Is the substance of dreams
To the most imperceptive perceiver;
The serpent of Nile
Could achieve with a smile
Far quicker results than Geneva.*

*Though, we all might enjoy
Seeing Helen of Troy
As a gay, cabaret entertainer,
I doubt that she could
Be one quarter as good
As our legendary, lovely, Marlene.*

*Introduction of Marlene Dietrich at the Café de Paris, London;
reprinted by kind permission of the author.*





3



4

Spectacles à venir - Coming Attractions

1. L'Opéra d'État de Hambourg / *Hamburg State Opera* — "Jenufa"
2. Troupe de Danseurs d'Art Folklorique Japonais / *Japanese Folkloric Art Dance Company*
3. Christoph Eschenbach — Pianiste / *Pianist*
4. Saison d'Opéra de l'Orchestre Symphonique de Montréal / *Montreal Symphony Opera Season* — "Othello" — Teresa Stratas

Spectacles à venir au mois de juillet
Coming Attractions for July

Gala du Canada <i>Canada Gala</i>	July 1 juillet
Théâtre du Rideau Vert	26 juin – 8 juillet <i>June 26 – July 8</i>
Musique et Danse de l'Inde <i>Music and Dance from India</i>	28 juin – 4 juillet <i>June 28 – July 4</i>
Mireille Mathieu	29 juin – 1 juillet <i>June 29 – July 1</i>
Otis Redding Show	July 3, 4 juillet
New York City Ballet	July 2 – 5 juillet
Récital : Engel, Piano	July 5 juillet
"The Turtles" and "Every Mother's Son"	July 5, 6 juillet
Solistes Suisses <i>Swiss Soloists</i>	July 6 juillet
Orchestre Symphonique de Montréal <i>Montreal Symphony Orchestra Opera Season</i>	July 7 – 23 juillet
Collegium Musicum de Zurich	July 7 – 8 juillet
The Odd Couple	July 10 – 15 juillet
Troupe de Danseurs d'Art Folklorique Japonais <i>Japanese Folkloric Art Dance Company</i>	July 10 – 15 juillet
Jeunesses Musicales : Gala des Gagnants/ <i>Gala of Winners</i>	July 16 juillet
Jeunesses Musicales : Finales / <i>Finals</i>	July 17 juillet
The Land of Smiles	July 17 – 22 juillet
La Comédie de Saint-Etienne	July 18–22, 24–26 juillet
Orchestre de la Fédération Internationale des Jeunesses Musicales <i>Orchestra of the International Federation of Jeunesses Musicales</i>	July 19 juillet
Ensemble Folklorique National de l'Algérie <i>Algerian National Folkloric Ensemble</i>	July 19 – 20 juillet
Orchestre National de la Jeunesse du Canada <i>National Youth Orchestra of Canada</i>	July 21 juillet
Fiesta Cubana	July 24 – 29 juillet
The Jack Benny Show	July 24 – 29 juillet
Ballet de l'Opéra de Paris <i>Paris Opera Ballet</i>	July 25 – 29 juillet
Récital : Tortelier, Violoncelle / <i>Cellist</i>	July 27 juillet
Récital de Musique Française	July 28 juillet
Récital : Perlemuter, Piano	July 29 juillet

BUREAU DES BILLETS / BOX OFFICE : PLACE VILLE MARIE

TÉL. : 397-8410

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Andis CELMS
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles (de nuit) / *House Manager, Garden of Stars, (Night)*
- Betty CROWE
Directeur de scène / *Stage Manager, Autostade*
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBELL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- Benoît de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles (de jour) / *House Manager, Garden of Stars (day)*
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*
- Pierre RENAUD
Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Jean-Paul RIOPEL
Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*
- Denys SAINT-DENIS
Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*
- Glav SPERLING
Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*
- Michael TABBITT
Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*
- John UREN
Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL - (suite)
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL - (continued)

Richard ABOUD
Rae ACKERMAN
Serge ALLAIRE
Christopher BANKS
Susan BALDWIN
Marthe BEAUCHESNE
Judy BERGSTRAND
Normand BISAILLON
Richard BLACKHURST
Marc BLANDFORD
Lucille BOILY
Jean-François BONIN
Raynald BORDELEAU
Louis-Marie BOURNIVAL
Carol BRAININ
Shirley BRASS
Philip BRIDGEMAN
David BRODEUR
Tatjana-Olga BRUNST
Kaylee CAMPBELL
Marilyn CASSELMAN
Walter CAVALIERI
Lucille CAZES
Francine CHALOULT
Lionel CHETWYND
Micheline CHEVRETTE
Lily CHIRSNER
Normand CHOQUETTE
Sirena CODY
Gertrude COOKE
Pierre COTE
Colin CUTTS
Alistair DEIGHTON
Ian de VOY
Anna-Maria DIRLICK
Gilles DUCHESNAY
John ELLIS
Jean-Louis FAURE
Lyse FONTAINE

José FOREST
Kenneth FRANKEL
Denys FRAPPIER
Michèle GAY
Louise GIRARD
David GORRING
Peter GOSLETT
Marie GUIBERT
Christian GURNEY
Pat HANLEY
Janet HARPER
Peter HAWKINS
Roger HETU
Loretta HICKMAN
David HIGNELL
Gerry HILL
Anne-Marie HOLOWATY
Hannah HOROWITZ
Elisabeth HORTON
Carol Ann INGLIS
Hugh JONES
Terry LABROSSE
Alayn LAMARCHE
Theresa LAMER
Louise LAPLANTE
Lois LAWSON
Georges LEBEL
Gérard LEPINE
Colette LETOURNEAU
John LEWIS
Marilyn MacLEAN
Peter MacNEILL
Louise-Anne MARCHAND
Bondfield MARCOUX
Esther MARTEL
Paula MARTIN
Gilbert McDONALD
Cathy McKEEHAN
Allan MEROVITZ

Jane MERRICK
Betty MORRIS
Janine NADON
Jane NEEDLES
Pierre de NEROME
Marcelle OUELLETTE
André OUMET
Michael PALMER
Jacqueline PARADIS
Robert du PARC
Michel PARENT
Annette PARIS
Robert PATOINE
Jessica PETERS
Richard POCHINKO
André RACICOT
Thomas RADFORD
Gisèle RAINVILLE
Monique RENAUD
Beverley ROBERTS
Gilles de la ROCHELLE
Pierre Gil SAINDON
Rosario SAURIOL
Josephine SHERIDAN
Ron SINGER
Celine SMITH
Rolande SOUCY
Carolyn STRAUSS
Anna TROIANO
Sandra UNSWORTH
Suzanne VERMETTE
Denise VIENS
Alice VONCK
Donald WALKER
Sarah WALKER
Al WALLIS
Carole WODDIS
Robert YOUNG
Irene ZAGDAJ

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle.

Smoking is not permitted in the auditorium.

Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.

The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle.

The management reserves the right to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.

Le programme est sujet à modification.

This programme is subject to change.

Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — *Cover design*





